



SHEET METAL FOLDER

OPERATING INSTRUCTIONS - Original instructions

SV PLÅTBOCKNINGSVERKTYG FÖR
FAST MONTERING
BRUKSANVISNING
Översättning av originalinstruktioner

NO PLATEKNEKKER FOR FAST MONTERING
BETJENINGSANVISNINGER
Oversettelse av originalinstruksjonene

DA PLADEBØJNINGSVÆRKTØJ TIL FAST
MONTERING
BETJENINGSVEJLEDNING
Oversættelse af den originale vejledning

PL GIĘTARKA DO BLACHY PRZEZNACZONA
DO STAŁEGO MONTAŻU
INSTRUKCJA OBSŁUGI
Przetłumaczenie oryginalnej

DE BLECHBIEGEGERÄT ZUR FESTEN MONTAGE
BEDIENUNGSANLEITUNG
Übersetzung der Originalanleitung

FI PELLINTAIVUTUSTYÖKALU
KIINTEÄÄN ASENNUKSEEN
KÄYTTÖOHJE
Alkuperäisten ohjeiden käännös

FR CINTREUSE DE TôLES POUR
INSTALLATION FIXE
INSTRUCTIONS D'UTILISATION
Traduction des instructions d'origine

NL ZETBANK VOOR VASTE MONTAGE
BEDIENINGSINSTRUCTIES
Vertaling van de originele instructies

Jula AB förbehåller sig rätten att göra ändringar på produkten. Jula AB innehar upphovsrätten till denna dokumentation. Det är inte tillåtet att modifiera eller ändra denna dokumentation på något sätt och bruksanvisningen ska skrivas ut och användas som den är i förhållande till produkten. Se Julas webbplats för den senaste versionen av bruksanvisningen.

Jula AB forbeholder seg retten til å endre produktet. Jula AB innehar opphavsretten til denne dokumentasjonen. Det er ikke tillatt å modifisere eller endre denne dokumentasjonen på noen som helst måte, og håndboken skal trykkes og brukes som den er i forhold til produktet. For siste versjon av betjeningsanvisningene, se Julas nettsider.

Jula AB forbeholder sig retten til at ændre produktet. Jula AB har ophavsretten til denne dokumentation. Det er ikke tilladt at modificere eller ændre denne dokumentation på nogen måde, og manualen skal printes og bruges som den er i forhold til produktet. For den seneste version af betjeningsvejledningen, se Julas hjemmeside.

Jula AB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie. Jula AB zastrzega sobie prawa autorskie do niniejszej dokumentacji. Dokumentacji nie wolno w żaden sposób modyfikować ani zmieniać, a instrukcję należy drukować i używać ją w odniesieniu do produktu w stanie niezmienionym. Najnowszą wersję instrukcji obsługi można znaleźć na stronie internetowej Jula.

Jula AB reserves the right to make changes to the product. Jula AB claims copyright on this documentation. It is not allowed to modify or alter this documentation in any way and the manual shall be printed and used as it is in relation to the product. For the latest version of operating instructions, refer to the Jula website.

Jula AB behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jula AB beansprucht die Urheberrechte an dieser Dokumentation. Es ist nicht zulässig, diese Dokumentation in irgendeiner Weise zu verändern oder umzugestalten. Die Anleitung muss gedruckt und so verwendet werden, wie sie in Bezug zum Produkt steht. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website von Jula.

Jula AB pidättää oikeuden tehdä tuotteeseen muutoksia. Jula AB:llä on tämän dokumentaation tekijänoikeus. Tätä dokumentaatiota ei saa muuttaa millään tavalla ja käyttöopas on tulostettava ja sitä on käytettävä sellaisena kuin se on tämän tuotteen kanssa. Käyttöohjeiden uusin versio löytyy Julan verkkosivustolta.

Jula AB se réserve le droit d'apporter des modifications au produit. Jula AB revendique les droits d'auteur sur cette documentation. Il est interdit de modifier ou d'altérer cette documentation de quelque manière que ce soit et le manuel doit être imprimé et utilisé tel quel en relation avec le produit. Pour obtenir la dernière version des instructions d'utilisation, consultez le site Web de Jula.

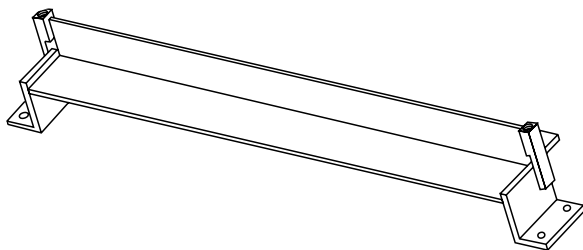
Jula AB behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan het product aan te brengen. Jula AB claimt het copyright op deze documentatie. Het is niet toegestaan om deze documentatie op welke manier dan ook te wijzigen of te veranderen. De handleiding moet worden afgedrukt en gebruikt zoals deze in relatie tot het product staat. Raadpleeg de Jula-website voor de laatste versie van de bedieningsinstructies.

WWW.JULA.COM

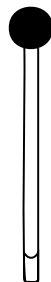
© JULA AB 2025-05-20

**JULA AB
BOX 363, 532 24 SKARA, SWEDEN**

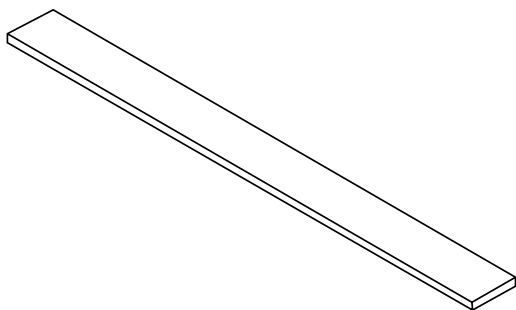
① 1x



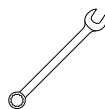
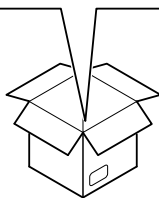
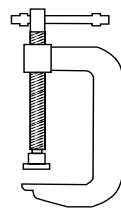
② 2x

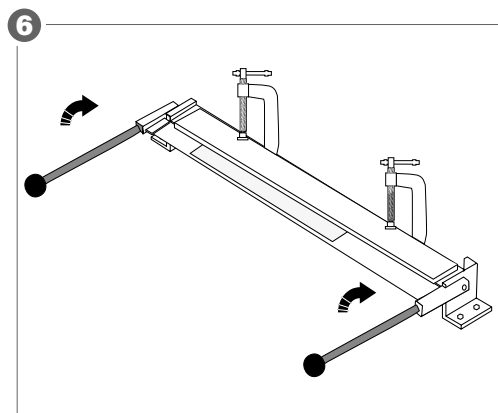
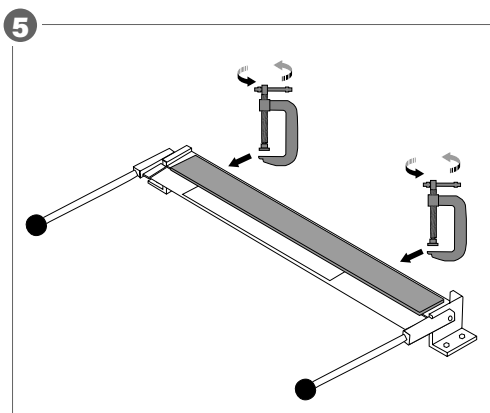
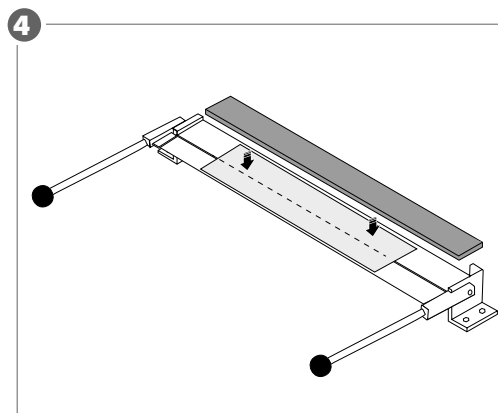
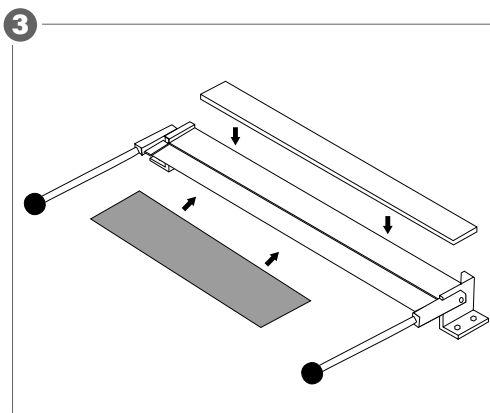
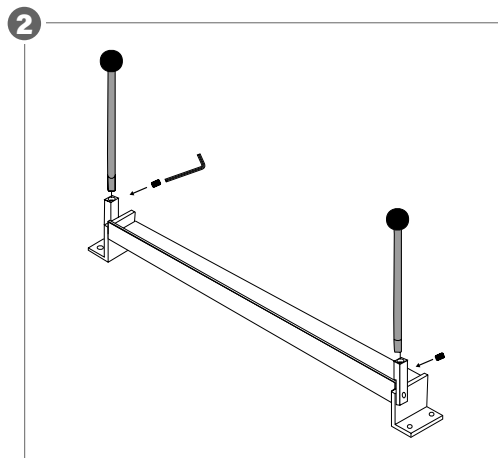
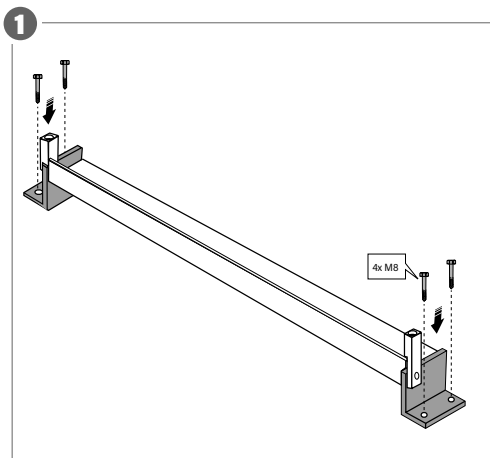


③ 1x



④ 2x





1 Inledning

1.1 Beskrivning

Plåtbockningsverktyg för fast installation

1.2 Avsedd användning

Produkten är avsedd för bockning av plåt, tjocklek upp till 1,2 mm, bredd max. 460 mm.

1.3 Symboler

	Läs bruksanvisningen noga före användning. Spara bruksanvisningen för framtida behov.
	Använd skyddsglasögon.
	VARNING! Risk för klämskada.
	Använd skyddshandskar.
	Uttjänt produkt ska avfallshanteras i enlighet med gällande regler.

1.4 Översikt

1. Bockningsenhet
2. Spak
3. Stödplatta
4. Tving

2 Säkerhet

2.1 Säkerhetsanvisningar

! VARNING! Om inte dessa anvisningar följs finns risk för dödsfall och/eller personskada.

! VIKTIGT! Om inte dessa anvisningar följs finns risk för skada på produkten, annan egendom och/eller intilliggande område.

OBS! Markerar information som är viktig i en given situation.

2.2 Säkerhetsanvisningar

! VARNING! Om inte dessa anvisningar följs finns risk för dödsfall och/eller personskada.

- Läs alla anvisningar och säkerhetsanvisningar noga före användning.
- Produkten ska monteras av vuxen. Innehåller smådelar och vassa delar.
- Risk för klämskada.
- Låt aldrig barn eller personer som inte känner till produkten eller har tagit del av dessa anvisningar använda den.
- Använd aldrig produkten vid trötthet eller vid påverkan av droger, alkohol eller läkemedel.
- Använd skyddshandskar.
- Försök inte bocka plåt tjockare än 1,2 mm.
- Använd inte produkten för något annat ändamål än det avsedda.
- Använd skyddsglasögon.

3 Montering

3.1 Montering

! VARNING! Läs alla anvisningar och säkerhetsanvisningar noga före montering.

- 1 Sätt fast bockningsenheten på en arbetsbänk och kontrollera att den sitter stadigt (bild 1).
- 2 Montera de 2 spakarna med skruvstiften (bild 2).

4 Användning

4.1 Förberedelser

! VARNING! Läs alla anvisningar och säkerhetsanvisningar noga före montering.

- Kontrollera att produkten är stadigt monterad på arbetsbänken.
- Kontrollera före varje användning att alla delar är fria från skador och korrekt monterade.

4.2 Användning

! VARNING! Om inte alla säkerhetsanvisningar följs finns risk för dödsfall och/eller personskada.

! VARNING! Använd skyddsglasögon och skyddshandskar.

! VARNING! Håll fingrar och andra kroppsdelar borta från bockningsenheten under bockningen.

- 1** Markera bockningslinjen på den plåt som ska bockas. Placera den plåt som ska bockas på bockningsenheten (bild 3).
- 2** Placera stödplattan ovanpå plåten och passa in dess kant mot den ritade bockningslinjen (bild 4).
- 3** Fixera pressplattan med tvingarna och kontrollera att de sitter stadigt (bild 5).
- 4** För upp spakarna för att bocka plåten till önskad vinkel (bild 6).
- 5** Ta bort tvingarna för att frigöra plåten.

5 Underhåll

Utsätt inte produkten för regn eller fukt.

6 Förvaring

Förvara produkten torrt och oåtkomligt för barn när den inte används.

7 Avfallshantering

7.1 Avfallshantering av produkt

Uttjänt produkt ska avfallshandteras i enlighet med gällande regler. Produkten får inte brännas.

8 Tekniska data

Tekniska data	
Längd	550 mm
Bredd	150 mm
Höjd	65 mm
Vikt	6,45 kg
Max. plåttjocklek	1,2 mm
Max. plåtbredd	460 mm
Bockningsvinkel	0°–130°
Inställbar vinkel	0°–90°

1 Introduksjon

1.1 Produktbeskrivelse

Plateknekker for metallplater.

1.2 Tiltentkt bruksområde

Produktet brukes til å bøye metallplater med en tykkelse på opptil 1,2 mm og bredde på opptil 460 mm.

1.3 Symboler

	Les bruksanvisningen nøye og pass på at du forstår instruksjonene før du bruker produktet. Ta vare på disse instruksjonene i tilfelle du får bruk for dem senere.
	Bruk vernebriller.
	Advarsel: Klemfare
	Bruk beskyttelseshansker
	Kassert produkt skal resirkuleres i henhold til gjeldende lovgivning.

1.4 Produktoversikt

1. Knekkeenhet
2. Håndtak
3. Støtteplate
4. C-klemme

2 Sikkerhet

2.1 Sikkerhetsdefinisjoner

⚠ Advarsel! Hvis du ikke følger disse instruksjonene, er det fare for dødsfall eller personskade.

⚠ OBS! Hvis du ikke følger disse instruksjonene, er det fare for skader på produktet, andre materialer eller området i nærheten.

Merk! Informasjon som er nødvendig i en gitt situasjon.

2.2 Sikkerhetsinstruksjoner for bruk

⚠ Advarsel! Hvis du ikke følger disse instruksjonene, er det fare for dødsfall eller personskade.

- Les advarslene nedenfor før du tar produktet i bruk.
- Produktet må settes sammen av en voksen, siden det inneholder små og skarpe deler
- Fare for klemskader.
- Ikke la barn eller personer som ikke er kjent med produktet, bruke det.
- Ikke bruk produktet hvis du er sliten, syk, eller påvirket av medisiner, alkohol eller andre rusmidler. Det kan svekke synet, reaksjonsevnen, koordinasjonen og dømmekraften.
- Ha på beskyttelseshansker når du bruker produktet.
- Ikke forsøk å knekke metallplater som er tykkere enn 1,2 mm.
- Ikke bruk produktet til noe annet enn det som det er beregnet for.
- Ha på vernebriller når du bruker produktet.

3 Montering

3.1 Montere plateknekkeren

⚠ Advarsel! Les og forstå sikkerhetsinstruksjonene før du monterer produktet.

- 1 Fest knekkeenheten på benken. Pass på at den er sikkert festet (bilde 1).
- 2 Monter de 2 håndtakene med skruer som vist på illustrasjonen (bilde 2).

4 Bruk

4.1 Før produktet tas i bruk

⚠ Advarsel! Les og forstå sikkerhetsinstruksjonene før du monterer produktet.

- Pass på at produktet er godt festet til arbeidsbenken.
- Pass på at produktet ikke har noen skader før du tar det i bruk.

4.2 Bruke produktet

⚠ Advarsel! Hvis du ikke følger disse sikkerhetsinstruksjonene, er det fare for dødsfall eller personskade.

⚠ Advarsel! Bruk vernebriller og beskyttelseshansker under bruk.

⚠ Advarsel! Hold fingre og andre kroppsdeler unna knekkeenheten under knekkeprosessen.

- 1** Merk metallplaten der den skal knekkes. Plasser metallplaten på knekkeenheten som vist på illustrasjonen (bilde 3).
- 2** Plasser støtteplaten oppå metallplaten. Innrett støtteplatens kant langs merkingen på metallplaten (bilde 4).
- 3** Fest trykkplaten på knekkeenheten med C-klemmene, og pass på at C-klemmene er skikkelig festet (bilde 5).
- 4** Beveg håndtakene oppover til ønsket vinkel (bilde 6).
- 5** Fjern C-klemmene for å frigjøre metallplaten.

5 Vedlikehold

Hold produktet unna regn og fukt.

6 Oppbevaring

Når produktet ikke er i bruk, skal det oppbevares på et tørt sted og utilgjengelig for barn.

7 Kassering

7.1 Kassere produktet

Pass på at du følger lokal lovgivning når du kasserer produktet. Produktet skal ikke brennes.

8 Tekniske data

Tekniske data	
Lengde	550 mm
Bredde	150 mm
Høyde	65 mm
Vekt	6,45 kg
Maks. metallplatetykkelse	1,2 mm
Maks. metallplatetykkelse	460 mm
Knekkevinkel	0°–130°
Justerbar vinkel	0°–90°

1 Indledning

1.1 Produktbeskrivelse

Foldeværktøj til metalplade.

1.2 Anvendelse

Produktet bruges til at bøje metalplade med en tykkelse på op til 1,2 mm og en maksimal bredde på 460 mm.

1.3 Symboler

	Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt, og vær sikker på, du forstår den, før du tager produktet i brug. Gem betjeningsvejledningen til senere brug.
	Brug sikkerhedsbriller.
	Advarsel: Risiko for klemskader
	Bær sikkerhedshandsker
	Produktet skal bortskaffes i henhold til gældende regler.

1.4 Produktoversigt

1. Foldeenhed
2. Greb
3. Støtteplade
4. C-klemme

2 Sikkerhed

2.1 Sikkerhedsdefinitioner

⚠ Advarsel! Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre død eller personskade.

⚠ Forsigtig! Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre skader på produktet, andre materialer eller det omgivende område.

Bemærk! Information der er nødvendig i bestemte situationer.

2.2 Sikkerhedsanvisninger for brug

⚠ Advarsel! Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre død eller personskade.

- Læs nedenstående advarselsinstruktioner, før du bruger produktet.
- Produktet skal samles af en voksen. Produktet indeholder små og skarpe dele
- Risiko for klemskader.
- Lad aldrig børn eller personer, som ikke er fortrolige med produktet, benytte det.
- Brug ikke produktet, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin. Det vil påvirke dit syn, din opmærksomhed, din koordination og din dømmekraft.
- Bær sikkerhedshandsker, når du bruger produktet.
- Fold ikke metalplader, der er tykkere end 1,2 mm.
- Brug ikke produktet til andet end det, det er beregnet til.
- Bær sikkerhedsbriller, når du bruger produktet.

3 Samlevejledning

3.1 Sådan samles foldeværktøjet

⚠ Advarsel! Læs og forstå sikkerhedsanvisningerne, før du samler produktet.

Fastgør foldeenheden på arbejdsbænken. Sørg for, at den sidder godt fast (figur 1).

Saml de 2 greb ved hjælp af sætskruer i henhold til illustrationen (figur 2).

4 Brug

4.1 Før du anvender produktet

⚠ Advarsel! Læs og forstå sikkerhedsanvisningerne, før du samler produktet.

- Sørg for, at produktet er ordentligt fastgjort til arbejdsbænken.
- Sørg for, at produktet ikke er beskadiget før brug.

4.2 Sådan betjener du produktet

⚠ Advarsel! Manglende overholdelse af disse sikkerhedsanvisninger kan medføre død eller personskade.

⚠ Advarsel! Bær sikkerhedsbriller og sikkerhedshandsker under brug.

⚠ Advarsel! Hold fingre eller andre kropsdele væk fra foldeenheden under foldeprocessen.

Marker metalpladen, der hvor folden skal være. Placer metalpladen på foldeenheden i henhold til illustrationen (figur 3).

Placer støttepladen oven på metalpladen, og juster støttepladens kant ind efter markeringen på metalpladen (figur 4).

Fastgør pressepladen på foldeenheden med C-klemmerne, og sørg for, at C-klemmerne sidder godt fast (figur 5).

Flyt grebene opad til den ønskede vinkel (figur 6).

Fjern C-klemmerne for at frigøre metalpladerne.

5 Vedligeholdelse

Hold produktet væk fra regn og fugt.

6 Opbevaring

Når produktet ikke er i brug, skal det opbevares på et tørt sted uden for børns rækkevidde.

7 Bortskaffelse

7.1 Sådan bortskaffes produktet

Sørg for at følge de lokale regler ved bortskaffelse af produktet. Brænd ikke produktet.

8 Tekniske data

Tekniske data	
Længde	550 mm
Bredde	150 mm
Højde	65 mm
Vægt	6,45 kg
Maks. tykkelse af metalplade	1,2 mm
Maks. bredde af metalplade	460 mm
Foldevinkel	0°-130°
Justerbar vinkel	0°-90°

1 Wprowadzenie

1.1 Opis produktu

Giętarka do blachy.

1.2 Przeznaczenie

Produkt służy do gięcia blach o grubości do 1,2 mm i maksymalnej szerokości 460 mm.

1.3 Symbole

	Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy uważnie i ze zrozumieniem przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję należy zachować do późniejszych konsultacji.
	Noś okulary ochronne.
	Ostrzeżenie: Ryzyko przytraśnięcia
	Noś rękawice ochronne
	Zużyty produkt należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

1.4 Budowa produktu

1. Giętarka
2. Dźwignia
3. Płyta dociskowa
4. Ścisk

2 Bezpieczeństwo

2.1 Definicje bezpieczeństwa

! Ostrzeżenie! Nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji stwarza ryzyko śmierci lub obrażeń ciała.

! Przestroga! Nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji stwarza ryzyko uszkodzenia produktu, innych materiałów lub otoczenia.

Uwaga! Informacje, które należy znać w danej sytuacji.

2.2 Zasady bezpieczeństwa dotyczące obsługi

! Ostrzeżenie! Nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji stwarza ryzyko śmierci lub obrażeń ciała.

- Przed użyciem produktu przeczytaj poniższe ostrzeżenia.
- Produkt powinien zostać złożony przez osobę dorosłą, ponieważ zawiera małe i ostre części
- Ryzyko przytraśnięcia.
- Nigdy nie pozwalaj używać produktu dzieciom ani osobom z nim niezaznajomionym.
- Nie używaj produktu, kiedy odczuwasz zmęczenie, źle się czujesz lub jesteś pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków. Ma to negatywny wpływ na Twój wzrok, czujność, koordynację i ocenę sytuacji.
- Podczas używania produktu noś rękawice ochronne.
- Nie zginaj blach grubszych niż 1,2 mm.
- Nie używaj produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem.
- Podczas używania produktu noś okulary ochronne.

3 Montaż

3.1 Montaż giętarki

! Ostrzeżenie! Przed montażem produktu przeczytaj ze zrozumieniem zasady bezpieczeństwa.

- 1 Zamocuj giętarkę na stole. Upewnij się, że jest starannie zamocowana (rysunek 1).
- 2 Przymocuj 2 dźwignie za pomocą śrub, zgodnie z ilustracją (rysunek 2).

4 Obsługa

4.1 Wymagane czynności przed użyciem produktu

! Ostrzeżenie! Przed montażem produktu przeczytaj ze zrozumieniem zasady bezpieczeństwa.

- Upewnij się, że produkt jest prawidłowo przymocowany do stołu warsztatowego.
- Upewnij się przed użyciem, że produkt nie jest uszkodzony.

4.2 Obsługa produktu

⚠ Ostrzeżenie! Nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa stwarza ryzyko śmierci lub obrażeń ciała.

⚠ Ostrzeżenie! Podczas użytkowania noś okulary ochronne i rękawice ochronne.

⚠ Ostrzeżenie! Nie zbliżaj palców ani innych części ciała do giętarki podczas zginania.

- 1 Zaznacz miejsce na blasze, w którym ma zostać wygięta. Umieść blachę na giętarce zgodnie z ilustracją (rysunek 3).
- 2 Umieść płytę dociskową na blasze. Wyrównaj krawędź płyty dociskowej z oznaczeniem na blasze (rysunek 4).
- 3 Zamocuj płytę dociskową na giętarce za pomocą ścisków, upewniając się, że są prawidłowo zamocowane (rysunek 5).
- 4 Przesuń dźwignię w górę pod żądanym kątem (rysunek 6).
- 5 Zdejmij ściski, aby uwolnić blachę.

5 Konserwacja

Chroń produkt przed deszczem i wilgocią.

6 Przechowywanie

Kiedy produkt nie jest używany, przechowuj go w suchym miejscu poza zasięgiem dzieci.

7 Utylizacja

7.1 Utylizacja produktu

Utylizując produkt należy postępować zgodnie z lokalnymi przepisami. Nie palić produktu.

8 Dane techniczne

Dane techniczne	
Długość	550 mm
Szerokość	150 mm
Wysokość	65 mm
Masa	6,45 kg
Maks. grubość blachy	1,2 mm
Maks. szerokość blachy	460 mm
Kąt gięcia	0°-130°
Regulacja kąta	0°-90°

1 Introduction

1.1 Product description

Sheet metal folder tool.

1.2 Intended use

The product is used to bend sheet metal with thickness up to 1,2 mm, with a maximum width of 460 mm.

1.3 Symbols

	Read the operating instructions carefully and make sure that you understand the instructions before you use the product. Save the instructions for future reference.
	Wear safety glasses.
	Warning: Risk of pinch injury
	Wear safety gloves gloves
	Discarded product must be recycled according to current regulations.

1.4 Product overview

1. Folder unit
2. Lever
3. Support plate
4. C-Clamp

2 Safety

2.1 Safety definitions

Warning! If you do not obey these instructions, there is a risk of death or injury.

Caution! If you do not obey these instructions, there is a risk of damage to the product, other materials or the adjacent area.

Note! Information that is necessary in a given situation.

2.2 Safety instructions for operation

Warning! If you do not obey these instructions, there is a risk of death or injury.

- Read the warning instructions that follow before you use the product.
- The product must be assembled by an adult, the product contains small and sharp parts
- Risk of pinch injury.
- Never allow any children or anyone who is unfamiliar with the product to use it.
- Do not use the product if you are tired, ill, or under the influence of alcohol, drugs or medicine. This has a negative effect on your vision, alertness, coordination and judgment.
- Wear safety gloves when using the product.
- Do not fold any sheet metal thicker than 1,2 mm.
- Do not use the product other than what it is intended for.
- Wear safety glasses when using the product.

3 Assembly

3.1 To assemble the folding tool

Warning! Read and understand the safety instructions before assembling the product.

Fasten the folder unit onto the bench. Make sure it is securely attached (figure 1).

Assemble the 2 levers using set screws according to the illustration (figure 2).

4 Operation

4.1 To do before you operate the product

Warning! Read and understand the safety instructions before assembling the product.

- Make sure that the product is properly secured to the working bench.
- Make sure that the product is not damaged before use.

4.2 To operate the product

 **Warning!** If you do not obey the safety instructions, there is a risk of death or injury.

 **Warning!** Wear safety glasses and safety gloves during use.

 **Warning!** Keep fingers or other body parts away from the folding unit during the folding process.

Mark the sheet metal where the fold is going to be.
Position the sheet metal on the folder unit according to the illustration (figure 3).

Place the support plate on top of the sheet metal.
Align the edge of the support plate with the marking on the sheet metal (figure 4).

Secure the press plate on the folder unit with the C-clamps, make sure that the C-clamps are securely fastened (figure 5).

Move the levers upwards to the desired angle (figure 6).

Remove the C-clamps to release the sheet metal.

5 Maintenance

Keep the product away from rain and moisture.

6 Storage

When not in use, store the product in a dry area away from children.

7 Disposal

7.1 To discard the product

Make sure that you follow local regulations when you discard the product. Do not burn the product.

8 Technical data

Technical data	
Length	550 mm
Width	150 mm
Height	65 mm
Weight	6.45 kg
Max. sheet metal thickness	1.2 mm
Max. sheet metal width	460 mm
Fold angle	0°-130°
Adjustable angle	0°-90°

1 Einführung

1.1 Produktbeschreibung

Biegewerkzeug für Blechmetalle.

1.2 Verwendungszweck

Das Produkt wird verwendet, um Metallbleche mit einer Dicke von bis zu 1,2 mm und einer maximalen Breite von 460 mm zu biegen.

1.3 Symbole

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und vergewissern Sie sich, dass Sie die Anweisungen verstanden haben, bevor Sie das Produkt verwenden. Speichern Sie die Anweisungen zur späteren Verwendung.
	Tragen Sie eine Schutzbrille.
	Warnung: Quetschgefahr
	Schutzhandschuhe tragen
	Ausgediente Produkte müssen gemäß geltenden Vorschriften entsorgt werden.

1.4 Produktübersicht

1. Falt-/Biegeeinheit
2. Hebel
3. Stützplatte
4. C-Klemme

2 Sicherheit

2.1 Sicherheitsdefinitionen

! Warnung! Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht die Gefahr von Tod oder Verletzungen.

! Achtung! Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht die Gefahr, dass das Produkt, andere Materialien oder der angrenzende Bereich beschädigt werden.

Hinweis! Informationen, die in einer bestimmten Situation notwendig sind.

2.2 Sicherheitshinweise für den Betrieb

! Warnung! Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht die Gefahr von Tod oder Verletzungen.

- Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Produkt verwenden.
- Das Produkt muss von einem Erwachsenen zusammengesetzt werden, denn es enthält kleine und scharfe Bestandteile.
- Quetschgefahr.
- Erlauben Sie niemals Kindern oder Personen, die mit dem Produkt nicht vertraut sind, das Produkt zu verwenden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen. Dies hat negative Auswirkungen auf Ihr Sehen, Ihre Wachheit, Ihre Koordination und Ihr Urteilsvermögen.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe, wenn Sie das Produkt verwenden.
- Falten Sie keine Bleche, die dicker sind als 1,2 mm.
- Verwenden Sie das Produkt nur für den gedachten Zweck.
- Tragen Sie eine Schutzbrille, wenn Sie das Produkt verwenden.

3 Montage

3.1 Montage des Biegewerkzeugs

! Warnung! Lesen und verstehen Sie die Sicherheitshinweise, bevor Sie das Produkt zusammenbauen.

- 1** Befestigen Sie die Falt-/Biegeeinheit auf der Werkbank. Achten Sie darauf, dass sie sicher befestigt ist (Abb. 1).
- 2** Montieren Sie die 2 Hebel mit den Stellschrauben gemäß Abbildung (Abb. 2).

4 Betrieb

4.1 Vor Inbetriebnahme des Produkts

⚠ Warnung! Lesen und verstehen Sie die Sicherheitshinweise, bevor Sie das Produkt zusammenbauen.

- Achten Sie darauf, dass das Produkt sicher auf der Werkbank befestigt ist.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt nicht beschädigt ist, ehe Sie es verwenden.

4.2 Betrieb des Produkts

⚠ Warnung! Wenn Sie diese Sicherheitshinweise nicht befolgen, besteht die Gefahr von Tod oder Verletzungen.

⚠ Warnung! Tragen Sie eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe bei der Verwendung.

⚠ Warnung! Halten Sie Finger und andere Körperteile während des Biegeprozesses fern vom Falt-/Biegeteil.

- 1 Markieren Sie das Blechmetall an der Stelle, an der es gefaltet werden soll. Positionieren Sie das Blech auf laut Abbildung auf der Falt-/Biegeeinheit (Abb. 3).
- 2 Platzieren Sie die Stützplatte oben auf dem Blech. Richten Sie die Kanten der Stützplatte an der Markierung auf dem Metallblech aus (Abb. 4).
- 3 Sichern Sie die Pressplatte mit den C-Klemmen an der Falt-/Biegeeinheit und achten Sie darauf, dass die C-Klemmen sicher befestigt sind (Abb. 5).
- 4 Bewegen Sie die Hebel bis zum gewünschten Winkel nach oben (Abb. 6).
- 5 Entfernen Sie die C-Klemmen, um das Metallblech zu lösen.

5 Pflege

Setzen Sie das Produkt weder Regen noch Feuchtigkeit aus.

6 Lagerung

Lagen Sie das Produkt an einem trockenen Ort außer Reichweite von Kindern, wenn es nicht verwendet wird.

7 Entsorgung

7.1 Entsorgung des Produkts

Achten Sie beim Entsorgen des Produkts auf die Einhaltung der örtlichen Vorschriften. Verbrennen Sie das Produkt nicht.

8 Technische Daten

Technische Daten	
Länge	550 mm
Breite	150 mm
Höhe	65 mm
Gewicht	6,45 kg
Max. Dicke der Metallbleche	1.2 mm
Max. Breite der Metallbleche	460 mm
Biegewinkel	0 °-130 °
Verstellbarer Winkel	0°-90°

1 Johdanto

1.1 Tuotteen kuvaus

Pellintaivutustyökalu.

1.2 Käyttötarkoitus

Tuotetta käytetään enintään 1,2 mm:n paksuisen ja enintään 460 mm:n levyisen pellen taivuttamiseen.

1.3 Symbolit

	Lue käyttöohjeet huolellisesti ja varmista, että ymmärrät ohjeet ennen tuotteen käyttöä. Säilytä ohjeet myöhempää käyttöä varten.
	Käytä suojalaseja.
	Varoitus: Puristusvammojen vaara
	Käytä suojakäsineitä
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

1.4 Tuotekatsaus

1. Taivutusyksikkö
2. Vipu
3. Tukilevy
4. C-puristin

2 Turvallisuus

2.1 Turvallisuuden määritelmät

! Varoitus! Ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa kuoleman tai henkilövahingon vaaran.

! Huomio! Ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa tuotteen, muiden materiaalien tai viereisten alueiden vahingoittumisen vaaran.

Huom! Tarpeellista tietoa tiettyssä tilanteessa.

2.2 Käytön turvallisuusohjeet

! Varoitus! Ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa kuoleman tai henkilövahingon vaaran.

- Lue seuraavat varoitusohjeet ennen tuotteen käyttöä.
- Aikuisen on koottava tuote, tuote sisältää pieniä ja teräviä osia.
- Puristusvammojen vaara.
- Älä koskaan lasten tai sellaisten henkilöiden, jotka eivät tunne tuotetta, käytä sitä.
- Älä käytä tuotetta jos olet väsynyt tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Tämä vaikuttaa kielteisesti näkökykyyn, tarkkaavaisuuteen, koordinaatioon ja arvostelukykyy.
- Käytä suojakäsineitä tuotteen käytön aikana.
- Älä taivuta yli 1,2 mm paksuista metallilevyä.
- Älä käytä tuotetta muuhun kuin mihin se on tarkoitettu.
- Käytä suojalaseja tuotteen käytön aikana.

3 Kokoonpano

3.1 Taivutustyökalun kokoaminen

! Varoitus! Lue ja ymmärrä turvallisuusohjeet ennen tuotteen kokoonpanoa.

- 1 Kiinnitä taivutusyksikkö työpöydälle. Varmista, että se on kiinnitetty tukevasti (kuva 1).
- 2 Asenna 2 vipua säätöruuveilla kuvan mukaisesti (kuva 2).

4 Käyttö

4.1 Valmistelut ennen käyttöä

! Varoitus! Lue ja ymmärrä turvallisuusohjeet ennen tuotteen kokoonpanoa.

- Varmista, että tuote on kunnolla kiinni työpöydällä.
- Varmista, että tuote ei ole vahingoittunut ennen käyttöä.

4.2 Tuotteen käyttö

Varoitus! Ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa kuoleman tai henkilövahingon vaaran.

Varoitus! Käytä suojalaseja ja suojakäsineitä käytön aikana.

Varoitus! Pidä sormet tai muut ruumiinosat poissa taivutusyksiköstä taivutusprosessin aikana.

- Merkitse peltiin taitteen paikka. Aseta pelti taivutusyksikköön kuvan mukaisesti (kuva 3).
- Aseta tukilevy pellin päälle. Kohdista tukilevyn reuna pellissä olevan merkinnän kanssa (kuva 4).
- Kiinnitä puristuslevy taivutusyksikköön C-puristimilla ja varmista, että C-puristimet on kiinnitetty tukevasti (kuva 5).
- Siirrä vipuja ylöspäin haluttuun kulmaan (kuva 6).
- Irrota C-puristimet pellin irrottamiseksi.

5 Huolto

Suojaa tuote sateelta ja kosteudelta.

6 Varastointi

Kun tuotetta ei käytetä, säilytä se kuivassa paikassa, jossa se ei ole lasten ulottuvilla.

7 Hävittäminen

7.1 Tuotteen hävittäminen

Varmista, että noudatat paikallisia määräyksiä, kun hävität tuotteen. Älä hävitä polttamalla.

8 Tekniset tiedot

Tekniset tiedot	
Pituus	550 mm
Leveys	150 mm
Korkeus	65 mm
Paino	6,45 kg
Pellin enimmäispaksuus	1,2 mm
Pellin enimmäisleveys	460 mm
Taivutuskulma	0°–130°
Säädettävä kulma	0°–90°

1 Introduction

1.1 Description du produit

Plieuse de tôle.

1.2 Utilisation prévue

Le produit est utilisé pour plier des tôles d'une épaisseur maximale de 1,2 mm et d'une largeur maximale de 460 mm.

1.3 Pictogrammes

	Lisez attentivement les instructions d'utilisation et assurez-vous de les avoir bien comprises avant d'utiliser le produit. Conservez les instructions afin de pouvoir les consulter ultérieurement.
	Portez des lunettes de sécurité.
	Attention : Risque de pincement
	Portez des gants de sécurité
	Les produits en fin de vie doivent être recyclés conformément aux règles applicables.

1.4 Fiche produit

1. Plieuse
2. Levier
3. Plaque de support
4. Serre-joint

2 Sécurité

2.1 Définitions de sécurité

! Attention ! Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures voire la mort.

! Prudence ! Le non-respect de ces instructions peut endommager le produit, d'autres matériaux ou la zone adjacente.

Remarque ! Information essentielle dans une situation donnée.

2.2 Consignes de sécurité lors de l'utilisation

! Attention ! Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures voire la mort.

- Lisez les consignes de mise en garde qui suivent avant d'utiliser le produit.
- Ce produit doit être assemblé par un adulte. Il contient des petites pièces et des pièces coupantes
- Risque de pincement.
- Ne permettez jamais à des enfants ou à toute personne qui ne connaît pas le produit, de l'utiliser.
- N'utilisez pas le produit si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de produits stupéfiants ou de médicaments. Cela a un effet négatif sur la vision, la vigilance, la coordination et le jugement.
- Portez des gants de protection lorsque vous utilisez le produit.
- Ne pliez pas des tôles de plis de 1,2 mm d'épaisseur.
- N'utilisez pas le produit à d'autres fins que celles prévues.
- Portez des lunettes de sécurité lorsque vous utilisez le produit.

3 Montage

3.1 Montage de la plieuse

! Attention ! Lisez les instructions de sécurité et assurez-vous de les avoir bien comprises avant de monter le produit.

- 1 Fixez la plieuse sur l'établi. Vérifiez qu'elle est bien assujettie (figure 1).
- 2 Montez les 2 leviers à l'aide des vis à pression conformément à l'illustration (figure 2).

4 Utilisation

4.1 À faire avant d'utiliser le produit

! Attention ! Lisez les instructions de sécurité et assurez-vous de les avoir bien comprises avant de monter le produit.

- Assurez-vous que le produit est bien fixé à l'établi.
- Assurez-vous que le produit n'est pas endommagé avant de l'utiliser.

4.2 Utilisation du produit

⚠ Attention ! Le non-respect de ces instructions de sécurité peut entraîner des blessures pouvant être mortelles.

⚠ Attention ! Utilisez des lunettes de sécurité et des gants de protection pendant l'utilisation.

⚠ Attention ! Gardez les doigts et autres parties du corps éloignés de la plieuse pendant le processus de cintrage.

- 1** Marquez sur la tôle l'emplacement du pliage. Positionnez la tôle sur la plieuse conformément à l'illustration (figure 3).
- 2** Placez la plaque de support au-dessus de la tôle. Alignez les bords de la plaque de support avec le marquage sur la tôle (figure 4).
- 3** Fixez la presse sur la plieuse à l'aide des deux serre-joints et assurez-vous qu'ils sont bien serrés (figure 5).
- 4** Relevez les leviers à l'angle souhaité (figure 6).
- 5** Enlevez les serre-joints pour libérer la tôle.

5 Entretien

Gardez le produit à l'abri de la pluie et de l'humidité.

6 Stockage

Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez le produit dans un endroit sec, hors de la portée des enfants.

7 Mise au rebut

7.1 Pour mettre le produit au rebut

Veillez à respecter la réglementation locale en mettant le produit au rebut. N'incinérerez pas le produit.

8 Données techniques

Données techniques	
Longueur	550 mm
Largeur	150 mm
Hauteur	65 mm
Poids	6,45 kg
Épaisseur de tôle maxi	1,2 mm
Largeur de tôle maxi	460 mm
Angle de cintrage	0°-130°
Angle réglable	0°-90°

1 Inleiding

1.1 Productbeschrijving

Vouwmachine voor plaatwerk.

1.2 Beoogd gebruik

Het product wordt gebruikt voor het buigen van plaatwerk met een dikte tot 1,2 mm en met een maximale breedte van 460 mm.

1.3 Symbolen

	Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en zorg dat u de instructies begrijpt voordat u het product gebruikt. Bewaar de instructies voor eventueel later gebruik.
	Draag een veiligheidsbril.
	Waarschuwing: Risico op bekknelling.
	Draag veiligheidshandschoenen
	Afgedankt product moet worden gerecycled volgens de huidige regelgeving.

1.4 Productoverzicht

1. Vouweenheid
2. Hendel
3. Steunplaat
4. C-klem

2 Veiligheid

2.1 Veiligheidsdefinities

! Waarschuwing! Het niet naleven van deze instructies kan leiden tot persoonlijk letsel of overlijden.

! Let op! Het niet naleven van deze instructies kan leiden tot beschadiging van het product, overige materialen of aangrenzende gebieden.

Opmerking! Informatie die vereist is in een bepaalde situatie.

2.2 Veiligheidsinstructies voor gebruik

! Waarschuwing! Het niet naleven van deze instructies kan leiden tot persoonlijk letsel of overlijden.

- Lees de volgende waarschuwingen voordat u het product gebruikt.
- Het product moet door een volwassene in elkaar worden gezet, het product bevat kleine en scherpe onderdelen.
- Risico op bekknelling.
- Laat nooit kinderen of iemand die niet bekend is met het product het gebruiken.
- Gebruik het product niet als u moe, ziek of onder invloed van alcohol, drugs of geneesmiddelen bent. Dit heeft een negatieve invloed op uw zicht, alertheid, coördinatie en beoordelingsvermogen.
- Draag veiligheidshandschoenen bij het gebruik van het product.
- Vouw geen plaatwerk dikker dan 1,2 mm.
- Gebruik het product niet anders dan waarvoor het bedoeld is.
- Draag een veiligheidsbril bij het gebruik van het product.

3 Montage

3.1 De vouwmachine monteren

! Waarschuwing! Lees de veiligheidsinstructies zorgvuldig door voor de montage van het product.

- 1 Bevestig de vouweenheid op een werkbank. Zorg dat het stevig is vastgemaakt (figuur 1).
- 2 Monteer volgens de afbeelding de 2 hendels met de stelschroeven (figuur 2).

4 Gebruik

4.1 Voordat u het product gebruikt

! Waarschuwing! Lees de veiligheidsinstructies zorgvuldig door voor de montage van het product.

- Zorg dat het product stevig op de werkbank is bevestigd.
- Controleer voor gebruik of het product niet beschadigd is.

4.2 Bediening van het product

⚠ Waarschuwing! Het niet naleven van de veiligheidsinstructies kan leiden tot persoonlijk letsel of overlijden.

⚠ Waarschuwing! Draag tijdens het gebruik een veiligheidsbril en veiligheidshandschoenen.

⚠ Waarschuwing! Houd vingers of andere lichaamsdelen tijdens het vouwen uit de buurt van de vouweenheid.

- 1** Markeer het plaatwerk waar de vouw moet komen. Plaats het plaatwerk op de vouweenheid volgens de afbeelding (figuur 3).
- 2** Plaats de steunplaat bovenop het plaatwerk. Lijn de rand van de steunplaat uit met de markering op het plaatwerk (figuur 4).
- 3** Bevestig de persplaat op de vouweenheid met de C-klemmen en zorg dat de C-klemmen goed vastzitten (figuur 5).
- 4** Beweeg de hendels omhoog naar de gewenste hoek (figuur 6).
- 5** Verwijder de C-klemmen om het plaatwerk vrij te maken.

5 Onderhoud

Vermijd contact met regen en vocht.

6 Opslag

Bewaar het product, wanneer het niet in gebruik is, op een droge plaats buiten het bereik van kinderen.

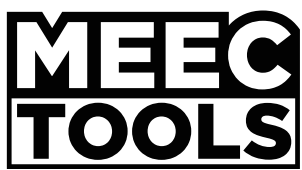
7 Verwijdering

7.1 Het product verwijderen

Volg de lokale voorschriften bij het verwijderen van het product. Het product niet verbranden.

8 Technische gegevens

Technische gegevens	
Lengte	550 mm
Breedte	150 mm
Hoogte	65 mm
Gewicht	6,45 kg
Max. dikte plaatwerk	1,2 mm
Max. breedte plaatwerk	460 mm
Buighoek	0-130 graden
Verstelbare hoek	0-90 graden



www.jula.com